

**HISTÒRIA DE LA LLENGUA GREGA: DEL GREC CLÀSSIC AL GREC
MODERN
MORFOLOGIA VERBAL VEU PASSIVA
(teoria, praxi, autoavaluació)
2015**

**Ernest E. Marcos Hierro (GIDC ELECTRA)
emarcos@ub.edu**

VEU PASSIVA

La veu passiva en grec es caracteritza per l'ús de desinències pròpies primàries i secundàries, és a dir, de Present d'Indicatiu i Present de Subjunctiu (idèntiques) i de Pretèrit Imperfet d'Indicatiu i Aorist d'Indicatiu (les desinències de l'Aorist de Subjunctiu són idèntiques amb les del Present d'Indicatiu i Present de Subjunctiu dels verbs de la 2^a conjugació (verbs tònic) del denominat "segon tipus": ώ, είς, εί, ούμε, είτε, ούν).

Aquesta veu s'usa per expressar:

1. **Accions amb sentit passiu**: απαγορεύεται (està prohibit), ενοικιάζεται (es lloga), επιτρέπεται (és permès), διορθώνονται (són corregits): Το δωμάτιο ενοικιάζεται από την κυρά Ισμήνη.
2. **Accions amb sentit reflexiu**: αποκλείομαι (excloure's, αποκλείω, excloure), βιάζομαι (tenir pressa, βιάζω, violar), βρίσκομαι (trobar-se, βρίσκω, trobar), δροσιζομαι (refrescar-se, δροσίζω, refrescar), ζεσταίνομαι (calentar-se, ζεσταίνω, calentar), λούζομαι (rentar-se els cabells, λούζω, rentar els cabells d'algu), πλένομαι (rentar-se, πλένω, rentar): το παιδί πλένεται (el nen es renta: acció reflexiva), το παιδί πλένεται από τη μητέρα του (el nen és rentat per la seva mare: acció passiva).
3. **Accions actives o reflexives en el cas dels Verbs deponents**: γίνομαι (esdevenir), εργάζομαι- επεξεργάζομαι (treballar), έρχομαι (venir), εύχομαι (desitjar alguna cosa a algú), ντρέπομαι (avergonyir-se: να - για), φαίνομαι (apararèixer, μου φαίνεται, em sembla), φαντάζομαι (imaginar-se), χρειάζομαι (necessitar).

I. Desinències passives primàries (Present d'Indicatiu i Present de Subjunctiu)

1^a Conjugació (desinències àtones)

-ομαι, -εσαι, -εται, όμαστε, -εστε, -ονται
(πλένομαι, πλένεσαι, πλένεται, πλενόμαστε, πλένεστε, πλένονται).

2^a Conjugació (desinències tòniques)

1. **Verbs en -άω**. -ιέμαι, -ιέσαι, ιέται, ιόμαστε, ιέστε, -ιούνται (αγαπιέμαι,

αγαπιέσαι, αγαπιέται, αγαπιόμαστε, αγαπιέστε, αγαπιούνται).

2. **Verbs en -ώ.** -ούμαι, -είσαι, -είται, -ούμαστε, -είστε, -ούνται (διηγούμαι, διηγείσαι, διηγείται, διηγούμαστε, διηγείστε, διηγούνται) (contar, narrar (significació activa)).

Verbs deponents amb desinències similars a les de la 2^a conjugació

-άμαι, -άσαι, -άται, -όμαστε, -άστε, -ούνται (φοβάμαι-φοβούμαι, φοβάσαι, φοβάται, φοβόμαστε, φοβάστε-φοβόσαστε, φοβούνται) (témer). Pertanyen a aquesta categoria els verbs θυμάμαι (recordar), κοιμάμαι (dormir), λυπάμαι (sentir dolor, expressar condol), εξαργτάται (depèn).

Amb el present d'indicatiu passiu es construeixen el present de subjunctiu passiu (να πλένομαι, να αγαπιέμαι, να διηγούμαι, να φοβάμαι) i el futur imperfectiu (θα πλένομαι, θα αγαπιέμαι, θα διηγούμαι, θα φοβάμαι).

II. Desinències passives secundàries (temps passats)

Pretèrit Imperfet d'Indicatiu (ambdues conjugacions i verbs deponents)

-όμουν, -όσουν, -όταν, -όμασταν, -όσασταν, -ονταν (πλενόμουν, πλενόσουν, πλενόταν, πλενόμασταν, πλενόσασταν, πλένονταν) (αγαπιόμουν, αγαπιόσουν, αγαπιόταν, αγαπιόμασταν, αγαπιόσασταν, αγαπιόνταν) (διηγόμουν, διηγόσουν, διηγόταν, διηγόμασταν, διηγόσασταν, διήγονταν) (φοβόμουν, φοβόσουν, φοβόταν, φοβόμασταν, φοβόσασταν, φόβονταν).

Aorist d'Indicatiu (ambdues conjugacions i verbs deponents)

-ηκα, -ηκες, -ηκε, -ήκαμε, -ήκατε, -ηκαν

III. Aorist de subjunctiu (ambdues conjugacions i verbs deponents)

-ώ, -είς, -εί, -ούμε, -είτε, -ούν

(Recordeu que amb l'aorist de subjunctiu es construeix el futur perfectiu amb θα)

Llista de verbs del dossier "Formació del tema d'aorist de les veus activa i passiva"

Primera conjugació

1. Verbs amb Temes de present en vocal (Aorist d'Indicatiu – Aorist de

Subjunctiu): ιδρύθηκα - ιδρυθῶ, ακούστηκα - ακουστῶ, εμπνεύστηκα - εμπνευστῶ.

2. Verbs amb Temes de present en consonant labial (Aorist d'Indicatiu – Aorist de Subjunctiu): βάφτηκα - βαφτῶ, γιατρεύτηκα - γιατρευτῶ, δεσμεύτηκα - δεσμευτῶ.

3. Verbs amb Temes de present en velar o en grup consonàntic amb velar i assimilats (Aorist d'Indicatiu – Aorist de Subjunctiu): ανοίχτηκα - ανοιχτῶ, δείχτηκα - δειχτῶ, δίδάχτηκα - διδαχτῶ, ανταλάχτηκα - ανταλαχτῶ, κράχτηκα - κραχτῶ, ταράχτηκα - ταραχτῶ.

4. Verbs amb Temes de present en interdental i en alveolar (Aorist d'Indicatiu – Aorist de Subjunctiu): διαψεύστηκα - διαψευστῶ, πείστηκα - πειστῶ, εξετάστηκα - εξεταστῶ.

5. Verbs amb Temes de present en nasal i líquida (Aorist d'Indicatiu – Aorist de Subjunctiu): πιάστηκα - πιαστῶ, κρίθηκα - κριθῶ.

Segona conjugació (Aorist d'indicatiu – Aorist de subjunctiu)

Aorist sigmàtic:

1. La major part de verbs amb -άω construeixen el Tema d'aorist actiu amb l'infix característic dels antics verbs contractes en -α y en -ε, -ησ: αγαπήσ-; Tema d'aorist passiu: αγαπήθ(η).

2. Un altre grup menys nombrós de verbs amb -άω construeixen el Tema d'aorist actiu amb -ασ-, γελάσ-, διψάσ-, πεινάσ-, (formes ja testimoniades en grec clàssic) i el Tema d'aorist passiu amb -στ(η) (com a verbs amb tema en σ).

3. Els verbs del tipus μπορώ, μποροῦν i alguns altres amb -άω construeixen el Tema d'aorist actiu amb -εσ, μπορέσ-, αποτελέσ-, i el Tema d'aorist passiu amb στ(η): αποτελέστ(η). D'altres fan el Tema d'aorist passiu amb θ(η): επαινέθ(η).

4. S'inclouen en aquest grup verbs, els Temes de present dels quals presenten un infix nasal per analogia: κερνάω κεράσ-, κεράστ(η) (grec clàssic: κεράννυμι (κεράω)), ξεχνάω, ξεχάσ-, ξεχάστ(η)- (grec medieval ξεχάνω), περνάω, περάσ-, περάστ(η)- (grec clàssic περάω).

5. Els verbs πηδάω i φυσάω construeixen de manera irregular el Tema d'aorist actiu amb ξ, πηδήξ-, φυσήξ- i el Tema d'aorist passiu amb χτ, πηδήχτ(η)-, φυσήχτ(η)-.

αγαπήθηκα - αγαπηθῶ, γελάστηκα - γελαστῶ, αποτελέστηκα - αποτελεστῶ, επαινέθηκα - επαινεθῶ, κεράστηκα - κεραστῶ, ξεχάστηκα - ξεχαστῶ, περάστηκα - περσατῶ, πηδήχτηκα - πηδηχτῶ, φυσήχτηκε - φυσηχτῶ.

Verbs irregulars (Aorist d'Indicatiu – Aorist de Subjunctiu)

βάλθηκα - βαλθώ (βάζω), βγάλθηκα - βγαλθώ (βγάζω), δάρθηκα - δαρθώ (δέρνω), δόθηκα - δοθώ (δίνω), μαθεύτηκα - μαθευτώ (μαθαίνω), πάρθηκα - παρθώ (παίρνω), φέρθηκα - φερθώ (φέρω), φεύχθηκα - φευχθώ (φεύγω), φαγώθηκα - φαγωθώ (φάγω), ειδώθηκα - ειδωθώ, ιδώθηκα - ιδωθώ (βλέπω), βρέθηκα - βρεθώ (βρίσκω), λέχθηκα - λεχθώ, ειπώθηκα - ειπωθώ (λέγω).

VERBS DEPONENTS PRINCIPALS (present ind., aorist ind., aorist subj.)

αισθάνομαι αισθάνθηκα αισθανθώ sentir
Δεν αισθάνεται τις συνέπειες των λόγων του
No sent les conseqüències de les seves paraules.

ανέχομαι ανέχτηκα ανεχτώ tolerar
Πώς ανέχεται τέτοια αναιδή συμπεριφορά;
Com tolera una conducta tan desvergonyida?

απολογούμαι απολογήθηκα απολογηθώ disculpar-se
Ο καθηγητής απολογείται στους φοιτητές του.
El professor es disculpa davant dels seus alumnes

αρνούμαι αρνήθηκα αρνηθώ refusar, rebutjar
Ο βασιλιάς αρνιέται την πρόσκληση της κυβέρνησης.
El rei rebutja la invitació del govern.

αφηγούμαι αφηγήθηκα αφηγηθώ explicar, narrar
Ένας ηθοποιός αφηγείται στους θεατές την ιστορία.
Un actor explica als espectadors la història.

βαριέμαι βαρέθηκα βαρεθώ avorrir, avorrir-se
Βαριέμαι που τον ακούω.
M'avorreixo d'escoltar-lo

βούλομαι βουλήθηκα βουληθώ desitjar
Η γυναίκα βούλεται αυτό το σπίτι.
La dona desitja aquesta casa.

γίνομαι έγινα γινώ γίνηκα γινώ γενώ esdevenir
Γίνομαι άλλος άνθρωπος. Τι γινέται;
Esdevinc un altre home. Què passa?

δέομαι δεήθηκα (εδεήθην) δεηθώ pregar
Η Παναγία δέεται προς τον Κύριον.
La Verge prega al Senyor

διαμαρτύρομαι διαμαρτυρήθηκα διαμαρτυρηθώ queixar-se
Διαμαρτύρομαι για τα νέα οικονομικά μέτρα.
Em queixo de les noves mesures econòmiques.

εργάζομαι εργάστηκα εργαστώ treballar
Ο σπουδαστής εργάζεται μεθοδικά όλο το χρόνο για τις εξετάσεις του.
L'estudiant treballa tot l'any per als seus exàmens.

έρχομαι ήλθα ήρθα έλθω έρθω venir
Έρχεται στο μέρος μου.
Ve cap a la meva part.

εύχομαι ευχήθηκα ευχηθώ desitjar (a algú alguna cosa)
Σας εύχομαι καλό ταξίδι.
Us desitjo un bon viatge

κάθομαι κάθισε έκατσα καθίσω seure, asseure's
Ο υπουργός κάθεται σε ανάμμενα κάρβουνα.
El ministre seu damunt de carbons encesos.

μιμούμαι μιμήθηκα μιμηθώ imitar
Οι μαθητές μιμούνται τους καθηγητές τους.
Els alumnes imiten els professors

ντρέπομαι ντρέπηκα ντραπώ avergonyir-se
Θα έπρεπε να ντρέπεσαι.
Caldria que t'avergonyissis.

σέβομαι σεβάστηκα σεβαστώ respectar
Τα παιδιά πρέπει να σέβονται τους γονείς τους.
Els nens han d'honorar els seus pares.

στέκομαι στάθηκα σταθώ plantar-se restar plantat
Ο εραστής στέκεται κάτω από το παράθυρο της φίλης του.
L'amant està dempeus sota la finestra de la seva amiga.

υπόσχομαι υποσχέθηκα υποσχεθώ prometre
Υπόσχεται πολλά, αλλά κάνει λίγα.
Promet molt, però fa poc

φαίνομαι φάνηκα φανώ semblar, aparèixer
Φαίνεται ψηλότερος απ'όσο πραγματικά είναι.
Sembla més a alt d'allò que és en realitat.

φαντάζομαι φαντάστηκα φανταστώ imaginar-se
Τον φαντάζομαι ψηλότερο.
L'imagino més alt.

φοβάμαι (φοβούμαι) φοβήθηκα φοβηθώ témer
Φοβάται μην τον απολύσουν. Φοβάται να μιλήσει με τον έχθρο του.
Tem que no l'alliberin. Tem parlar amb el seu enemic.

χαίρομαι χάρηκα χαρώ alegrar-se
Ο ψεύτης και ο κλέφτης τον πρώτο χρόνο χαίρονται.
El mentider i el lladre s'alegren el primer any.

χρειάζομαι χρειάστηκα χρειάθηκα χρειαστώ χρειασθώ necessitar
Τα ρούχα χρειάζονται καθάρισμα.
La roba necessita neteja.

Ρήματα – Verbs – Veu passiva

	Present Ind.	Aorist Ind.	Aorist Subj.
αγοράζω	αγοράζομαι	αγοράστηκα	αγοραστώ
ανοίγω	ανοίγομαι	ανοίχτηκα - ανοίχθηκα	ανοιχτώ
αφήνω	αφήνομαι	αφέθηκα	αφεθώ
βάζω	βάζομαι	βάλθηκα	βαλθώ
βγάζω	βγάζομαι	βγάλθηκα	βγαλθώ
βλέπω	βλέπομαι	ειδώθηκα	ειδωθώ
βρίζω	βρίζομαι	βρίστηκα	βριστώ
βρίσκω	βρίσκομαι	βρέθηκα	βρεθώ
γράφω	γράφομαι	γράφτηκα	γραφτώ
δείχνω	δείχνομαι	δείχτηκα	δειχτώ
δέρνω	δέρνομαι	δάρθηκα	δαρθώ
διαβάζω	διαβάζομαι	διαβάστηκα	διαβαστώ
διαλέγω	διαλέγομαι	διαλέχτηκα	διαλεχτώ
διδάσκω	διδάσκομαι	διδάχθηκα	διδαχθώ
δίνω	δίνομαι	δόθηκα	δοθώ
κάνω	κάνομαι	καμώθηκα	καμωθώ
κόβω	κόβομαι	κόπηκα	κοπώ
κοιτάζω	κοιτάζομαι	κοιτάχτηκα	κοιταχτώ
μαγειρεύω	μαγειρεύομαι	μαγειρεύτηκε	μαγειρευτώ
μαθαίνω	μαθαίνομαι	μαθεύτηκα	μαθευτώ

παίζω	παίζομαι	παίχτηκα - παίχθηκα	παιχτώ
παίρνω	παίρνομαι	πάρθηκα	παρθώ
πλένω	πλένομαι	πλύθηκα	πλυθώ
ρίχνω	ρίχνομαι	ρίχτηκα	ριχτώ
σκίζω	σκίζομαι	σκίστηκα	σκιστώ
σπρώχνω	σπρώχνομαι	σπρώχτηκα	σπρωχτώ
συνεχίζω	συνεχίζομαι	συνεχίστηκα	συνεχιστώ
φέρνω	φέρνομαι	φέρθηκα	φερθώ
χάνω	χάνομαι	χάθηκα	χαθώ
χαρίζω	χαρίζομαι	χαρίστηκα	χαριστώ
ψαρεύω	ψαρεύομαι	ψαρεύτηκα	ψαρευτώ
ψωνίζω	ψωνίζομαι	ψωνίστηκα	ψωνιστώ
αγαπάω	αγαπιέμαι	αγαπήθηκα	αγαπηθώ
ακούω	ακού(γ)ομαι	ακούστηκα	ακουστώ
απαντάω	απαντώμαι -ιέμαι	απαντήθηκα	απαντηθώ
βοηθάω	βοηθιέμαι - ούμαι	βοήθηκα	βοηθώ
γελάω	γελιέμαι	γελάστηκα	γελαστώ
εννοώ	εννοούμαι	εννοήθηκα	εννοηθώ
ενοχλώ	ενοχλούμαι	ενοχλήθηκα	ενοχληθώ
ζητάω	ζητιέμαι - ούμαι	ζητήθηκα	ζητηθώ
κρατώ	κρατιέμαι - ούμαι	κρατήθηκα	κρατηθώ

μετράω	μετρούμαι - ιέμαι	μετρήθηκα	μετρηθώ
παρακαλώ	παρακαλούμαι	παρακαλήθηκα	παρακαληθώ
περνάω	περνιέμαι	περάστηκα	περαστώ
πουλάω	πουλιέμαι - ούμαι	πουλήθηκα	πουληθώ
ρωτάω	ρωτώμαι - ιέμαι	ρωτήθηκα	ρωτηθώ
συγχωρώ	συγχωρούμαι	συγχωρήθηκα	συγχωρηθώ
τραγουδάω	τραγουδιέμαι	τραγουδήθηκα	τραγουδηθώ
τρώω	τρώγομαι	φαγώθηκα	φαγωθώ
χρησιμοποιώ	χρησιμοποιούμαι	χρησιμοποιήθηκα	χρησιμοποιηθώ

Exercicis de veu passiva

1. Poseu els verbs següents en l'oració que els correspongui i en la persona adequada:

φαντάζομαι, δροσίζομαι, χρειαζόμαι, ντρέπομαι, πλένομαι, ζεσταίνομαι, γίνομαι, επιτρέπεται

Με ένα καλοριφέρ κανείς το χειμώνα.

Ο Κώστας ένα μεγάλο κρεβάτι.

Η κυρά Ισμήνη πως η γυμναστική στο γυμναστήριο.

Το καλοκαίρι με κρύο νερό κανείς.

Γιατί; Γιατί ο πατέρας σας δεν βγάζει πολλά;

Κάθε πρωί με κρύο νερό.

Η Μαριλένα περιμένει κάτω τόση ώρα. αυτό;

2. Εμείς (πλένομαι) στο μπάνιο.

Εμείς πλενόμαστε στο μπάνιο.

Το δωμάτιο που (νοικιάζομαι) είναι πολύ μικρό. Εσείς,

(χρειάζομαι) ένα πιο μεγάλο;

Από που (δροσίζομαι) το μπάνιο; Εσύ, όταν

(ζεσταίνομαι), (δροσίζομαι) με ένα ντους.

Κυρία Ισμήνη, (λούζομαι) συχνά,

Δε (βρίσκομαι) εύκολα επιπλωμένα δωμάτια.

Ο κύριος Κώστας (βιάζομαι) πολύ, γιατί κάτω

(απαγορεύεται) το πάρκιν.

Τι (γίνομαι) το παιδί; Στη φωτογραφία

(φαίνομαι) πολύ καλό.

Όχι, (αποκλείομαι), δε (γίνομαι) τέτοια πράγματα.

3.Εμείς (συνεννοούμαι) περίφημα.

Εμείς συνεννοούμαστε περίφημα.

Δε(θυμάμαι), Πέτρο, πού είναι το ταχυδρομείο;

Οι φίλοι του (αναρωτιέμαι) που (βρίσκομαι) ο Γιάννης.

Τα παιδιά (φοβάμαι) πολύ τα σκυλιά.

Δε (χρειάζομαι) κατεπείγον γράμμα.

Οι φίλοι μας (στενοχωριέμαι) όταν δεν τους γράφουμε τακτικά.

Στο λεωφορείο (διηγούμαι) πάντοτε ο κύριος Αλέκος τα νέα της ημέρας με όλες τις λεπτομέρειες.

Όλο (παραπονιέμαι) ότι του πονάει το δόντι του, αλλά πάντα

..... (βαριέμαι) και δεν πάει στο γιατρό.

Τι ώρα (κοιμάμαι) το κορίτσι το βράδι; Στις 11 και μισή, γιατί

(κάθομαι) κάθε βράδι και βλέπει τηλεόραση.

4. Το σπίτι που αγοράζει ο Κώστας παραείναι μεγάλο.

Το σπίτι που αγοράζεται από τον Κώστα παραείναι μεγάλο.

Όλα τα γράμματα που στέλνουν οι Έλληνες στο εξωτερικό, έχουν σωστές διευθύνσεις.

Ο ταχυδρομικός υπάλληλος ζυγίζει το δέμα της Άννας και το ρίχνει στο σάκο.

Το μπάνιο το δροσίζει ένα μεγάλο παράθυρο.

Ο γιατρός δεν επιτρέπει το κάπνισμα στο Γιώργο.

Η αυτομάτη μηχανή διορθώνει τις κάλτσες σας θαυμάσια.

Το πλυντήριο πλένει σήμερα τα περισσότερα ρούχα.

Μου απαγορεύει την είσοδο η αστυνομία.

5. Άσκηση

Η Ανδρομάχη(σηκώνω) σήμερα πολύ αργά. (πλένω),
..... (λούζω), (σκουπίζω), (χτενίζω) με όλη
της την ησυχία. Δε (βιάζω) καθόλου σήμερα. Σιγά, σιγά
..... (γίνομαι) πολύ όμορφη. (ντύνω) και με το ντύσιμο
..... (φαίνομαι) ακόμα πιο όμορφη. Μετά (φτιάχνω) έναν
καφέ, δεν (τρώω) τίποτα ούτε (κάθομαι) καθόλου στο
τραπέζι. (φεύγω) από το σπίτι της στις εννιάμισι.
(πηγαίνω) στη στάση του λεωφορείου και (περιμένω).
(έρχομαι) το λεωφορείο. (ανεβαίνω) και (κάθομαι).
.....(έχω) όρεξη για ένα τσιγάρο, αλλά στο λεωφορείο
(απαγορεύομαι) το κάπνισμα. Δε (γίνομαι). Κρίμα,
(σκέφτομαι). Τόση ώρα χωρίς τσιγάρο! Αντέχεται αυτό; αλλά δυστυχώς με
τόσον κόσμο μέσα στο λεωφορείο (αποκλείομαι) το κάπνισμα.
Ευτυχώς το λεωφορείο (φτάνω) γρήγορα στο κέντρο, η
Ανδρομάχη (κατεβαίνω) και αμέσως (παίρνω)
τα τσιγάρα από την τσάντα της. Αλλά (χρειάζομαι) και φωτιά.
Και που (είμαι) τώρα τα σπρίττα; (πλησιάζω) έναν
που (στέκομαι) μπροστά σε μια βιτρίνα και τον
(ρωτάω) “Μήπως (έχω) φωτιά;”
Εκείνος (γυρίζω), την (κοιτάζω) από πάνω ως
κάτω και (απαντάω) “.....” (φλέγομαι).

Solucionari dels exercicis de veu passiva

1. Poseu els verbs següents en l'oració que els correspongui i en la persona adequada:

φαντάζομαι, δροσίζομαι, χρειαίζομαι, ντρέπομαι, πλένομαι, ζεσταίνομαι, γίνομαι, επιτρέπεται

Με ένα καλοριφέρ ζεσταίνεται κανείς το χειμώνα.

Ο Κώστας χρειάζεται ένα μεγάλο κρεβάτι.

Η κυρά Ισμήνη φαντάζεται πως η γυμναστική γίνεται στο γυμναστήριο.

Το καλοκαίρι με κρύο νερό δροσίζεται κανείς.

Γιατί ντρέπεστε; Γιατί ο πατέρας σας δεν βγάζει πολλά;

Κάθε πρωί πλένεται με κρύο νερό.

Η Μαριλένα περιμένει κάτω τόση ώρα. Επιτρέπεται αυτό;

2. Εμείς (πλένομαι) στο μπάνιο.

Εμείς πλενόμαστε στο μπάνιο.

Το δωμάτιο που νοικιάζεται είναι πολύ μικρό. Εσείς, χρειάζεστε ένα πιο μεγάλο;

Από που δροσίζεται το μπάνιο; Εσύ, όταν ζεσταίνεσαι, δροσίζεσαι με ένα ντους.

Κυρία Ισμήνη, λούζεστε συχνά,

Δε βρίσκονται εύκολα επιπλωμένα δωμάτια.

Ο κύριος Κώστας βιάζεται πολύ, γιατί κάτω απαγορεύεται το πάρκιν.

Τι γίνεται το παιδί; Στη φωτογραφία φαίνεται πολύ καλό.

Όχι, αποκλείεται, δε γίνονται τέτοια πράγματα.

3.Εμείς (συνεννοούμαι) περίφημα.

Εμείς συνεννοούμαστε περίφημα.

Δε θυμάσαι, Πέτρο, πού είναι το ταχυδρομείο;

Οι φίλοι του αναρωτιούνται που βρίσκεται ο Γιάννης.

Τα παιδιά φοβούνται πολύ τα σκυλιά.

Δε χρειάζεται κατεπείγον γράμμα.

Οι φίλοι μας στενοχωριούνται όταν δεν τους γράφουμε τακτικά.

Στο λεωφορείο διηγείται πάντοτε ο κύριος Αλέκος τα νέα της ημέρας με όλες τις λεπτομέρειες.

Όλο παραπονιέται) ότι του πονάει το δόντι του, αλλά πάντα βαριέται και δεν πάει στο γιατρό.

Τι ώρα κοιμάται το κορίτσι το βράδι; Στις 11 και μισή, γιατί κάθετα κάθε βράδι και βλέπει τηλεόραση.

4. Το σπίτι που αγοράζει ο Κώστας παραείναι μεγάλο.

Το σπίτι που αγοράζεται από τον Κώστα παραείναι μεγάλο.

Όλα τα γράμματα που στέλουν οι Έλληνες στο εξωτερικό, έχουν σωστές διευθύνσεις.

Όλα τα γράμματα που στέλνονται από τους Έλληνες στο εξωτερικό, έχουν σωστές διεθνήσεις.

Ο ταχυδρομικός υπάλληλος ζυγίζει το δέμα της Άννας και το ρίχνει στο σάκο.

Το δέμα της Άννας από τον ταχυδρομικό υπάλληλο και ρίχνεται στο σάκο

Το μπάνιο το δροσίζει ένα μεγάλο παράθυρο.

Το μπάνιο δροσίζεται από ένα μεγάλο παράθυρο.

Ο γιατρός δεν επιτρέπει το κάπνισμα στο Γιώργο.

Το κάπνισμα δεν επιτρέπεται στο Γιώργο από το γιατρό.

Η αυτομάτη μηχανή διορθώνει τις κάλτσες σας θαυμάσια.

Οι κάλτσες διορθώνονται θαυμάσια από την αυτομάτη μηχανή.

Το πλυντήριο πλένει σήμερα τα περισσότερα ρούχα.
Τα περισσότερα ρούχα πλένονται σήμερα από το πλυντήριο.

Μου απαγορεύει την είσοδο η αστυνομία.
Η είσοδος μου απαγορεύεται από την αστυνομία.

5. Άσκηση

Η Ανδρομάχη σηκώνεται σήμερα πολύ αργά. Πλένεται, λούζεται, σκουπίζεται, χτενίζεται με όλη της την ησυχία. Δε βιάζεται καθόλου σήμερα. Σιγά, σιγά γίνεται πολύ όμορφη. Ντύνεται και με το ντύσιμο φαίνεται ακόμα πιο όμορφη. Μετά φτιάχνει έναν καφέ, δεν τρώει τίποτα ούτε κάθεται καθόλου στο τραπέζι. Φεύγει από το σπίτι της στις εννιάμισι. Πηγαίνει στη στάση του λεωφορείου και περιμένει. Έρχεται το λεωφορείο. Ανεβαίνει και κάθεται. Έχει όρεξη για ένα τσιγάρο, αλλά στο λεωφορείο απαγορεύεται το κάπνισμα. Δε γίνεται. Κρίμα, σκέφτεται. Τόση ώρα χωρίς τσιγάρο! Αντέχεται αυτό; αλλά δυστυχώς με τόσον κόσμο μέσα στο λεωφορείο αποκλείεται το κάπνισμα.

Ευτυχώς το λεωφορείο φτάνει γρήγορα στο κέντρο, η Ανδρομάχη κατεβαίνει και αμέσως παίρνει τα τσιγάρα από την τσάντα της. Αλλά χρειάζεται και φωτιά. Και που είναι τώρα τα σπρίττα; Πλησιάζεται έναν που στέκεται μπροστά σε μια βιτρίνα και τον ρωτάει: “Μήπως έχετε φωτιά;” Εκείνος γυρίζει, την κοιτάζει από πάνω ως κάτω και απαντεί: “φλέγομαι”.

Ασκήσεις της παθητικής φωνής – Exercicis de veu passiva

Ompliu els forats de les oracions següents amb la forma adequada del present d'indicatiu de la veu passiva del verb que està entre parèntesi.

Να συμπληρώσετε τα κενά των παρακάτω προτάσεων με το σωστό τύπο του ρήματος (στο ενεστώτα) που είναι στην παρένθεση:

Έχασε (χάνω: ha perdut) την ομπρέλα της και δε καθόλου πού την άφησε (αφήνω: ha deixat). (θυμάμαι)

Για την ηλικία της μια χαρά. (κρατιέμαι)

Οι ειδήσεις, το μετεωρολογικό δελτίο, καθώς και οι ειδικές εκπομπές για τους ξένους καθημερινά από το ραδιόφωνο και την τηλεόραση. (μεταδίδομαι)

Τα πρόσφατα αρχαιολογικά ευρήματα της Βεργίνας στον 4ο π.Χ. αιώνα. (τοποθετούμαι)

Μια ποδοσφαιρική ομάδα από έντεκα παίκτες. (αποτελούμαι)

Ο υπουργός λέει στους δημοσιογράφους ότι ανασχηματισμός της κυβέρνησης. (γίνομαι)

Τα πρώτα τρένα δεν με ηλεκτρισμό, αλλά με ατμό. (κινούμαι)

Τον πολύ το περίπατο στο δάσος. (ευχαριστιέμαι)

Σήμερα ο Γιάννης και η Μαρία στο εστιατόριο. (βλέπομαι)

Το έργο αυτό φέτος σε πολλούς κινηματογράφους. (παίζομαι)

Ο Γιώργος βλέπει ότι η φίλη του έχει πολλές δουλειές, γι' αυτό και της την βοήθεια του. (προσφέρομαι)

..... σαν γαμπρός για το πάρτυ. (στολίζομαι)

Δε η κλωστή από αυτό το βελόνι. (περνιέμαι)

Η πυρκαγιά αρχίζει από το ισόγειο και μετά σε ολόκληρη την πολυκατοικία. (επεκτείνομαι)

Η κυβέρνηση αναγγέλει ότι φέτος δε καμιά αύξηση στους δημόσιους υπάλληλους. (δίνομαι)

..... πολύ από το θάνατο της γυναίκας του. (καταβάλλομαι)

Η απόφαση για την ένοπλη εξέγερση των Ελλήνων εναντίον των Τούρκων επίσημα στις 25 Μαρτίου 1821. (παίρνομαι)

Η επόμενη συνεδρίαση του δικαστηρίου για σήμερα το πρωί. (ορίζομαι)

Είναι σχεδόν βέβαιο ότι και φέτος, λόγω των εορτών, όλες οι ποινές για τις τροχαίες παραβάσεις. (χαρίζομαι)

Η υδραυλική εγκατάσταση του σπιτιού σας είναι έτοιμη. Σήμερα με το κεντρικό δίκτυο. (συνδέομαι)

Οι ορειβάτες μεταξύ τους με σκοινιά και αναβαίνουν στο βουνό. (δένομαι)

Το πρωί που τα νερά της θάλασσας, υπάρχουν πολλά κοχύλια πάνω στην υγρή άμμο. (τραβιέμαι)
 πολύ από τις συκοφαντίες σας. (πληγώνομαι)
 Επειδή η αεροπορική εταιρία είναι υπεύθυνη για τη ματαίωση αυτής της πτήσης σας τα χρήματα. (επιστρέφομαι)
 Πριν από το διαγώνισμα σας λεπτομερείς οδηγίες. Έτσι κάθε παρανόηση. (δίνομαι, αποφεύγομαι)

Τα ρήματα

(αποτελώ), αποτελούμαι, αποτελέστηκα	estar constituït
(αποφεύγω), αποφεύγομαι, αποφεύχθηκα	evitar-se
(βλέπω), βλέπομαι, ειδώθηκα	veure's
γίνομαι, έγινα/γίνηκα	esdevenir
(δένω), δένομαι, δέθηκα	lligar-se
(δίνω), δίνομαι, δόθηκα	donar-se
(επεκτείνω), επεκτείνομαι, επεκτάθηκα	estendre's
(επιστρέφω), επιστρέφομαι, επιστράφηκα	ser retornat
(ευχαριστώ), ευχαριστιέμαι, ευχαριστήθηκα	satisfer
θυμάμαι, θυμήθηκα	recordar
(καταβάλλω), καταβάλλομαι, καταβλήθηκα	ser colpejat
(κινώ), κινούμαι, κινήθηκα	ser mogut
(κρατώ), κρατιέμαι, κρατήθηκα	conservar-se
(μεταδίδω), μεταδίδομαι, μεταδόθηκα	donar-se
(ορίζω), ορίζομαι, ορίστηκα	ésser convocat
(παίζω), παίζομαι, παίχτηκα	fer-se (una pel·lícula)
(περνάω), περνιέμαι, περνάστηκα	ésser travessat
(πληγώνω), πληγώνομαι, πληγώθηκα	sentir-se ferit
(προσφέρω), προσφέρομαι, προσφέρθηκα	oferir-se
(στολίζω), στολίζομαι, στολίστηκα	guarnir-se
(συνδέω), συνδέομαι, συνδέθηκα	connectar-se
(τοποθετώ), τοποθετούμαι, τοποθετήθηκα	col·locar-se
(τραβάω), τραβιέμαι, τραβήχτηκα	retirar-se
(χαρίζω), χαρίζομαι, χαρίστηκα	ésser perdonat

(Els significats dels verbs que es donen són els adequats al context)

Λεξικό

άμμος, η	sorra	επίσημα	oficialment
αναγγέλλω	anunciar	επόμενος, η, ο	següent
αεροπορικός, ή, ό	aeri	εξέργηση, η	alçament
αδύνατος, η, ο	impossible	έργο, το	obra
αιώνας, ο	segle	εταιρία, η	companyia
ανάβαση, η	pujada	έτοιμος, η, ο	llest
αναγνωρίζω	reconèixer	εύρημα, το	troballa
ανασχηματισμός, ο	renovació	ηλεκτρισμός, ο	electricitat
απόφαση, η	decisió	ηλικία, η	edat
αρχαιολογικός, ή, ό	arqueològic	θάλασσα, η	mar
αρχή, η	inici	θάνατος, ο	mort
αρχίζω	començar	ισόγειο, το	planta baixa
ατμός, ο	vapor	κάθε	cada
αύξηση, η	augment	καθημερινά	diàriament
αύριο	demà	καθόλου	en absolut
αφήνω	deixar	καθώς	mentre
βδομάδα, η	setmana	κεντρικός, ή, ό	centric
βεβαίος, α, ο	cert	κινηματογράφος, ο	cinema
βελόνι, το	agulla	κλωστή, η	fil
Βεργίνα, η	Vergina	κοχύλι, το	petxina
βοηθάω	ajudar	κυβέρνηση, η	govern
βουνό, το	muntanya	λεπτομερής, ές	detallat
γαμπρός, ο	nuvi	λόγω	per causa de
γυναίκα, η	dona	μανθάνω	assabentar-se
δάσος, το	bosc	Μάρτιος, ο	març
δελτίο, το	quadern	ματαίωση, η	realització
δημόσιος, η, ο	públic	μερικός, ή, ό	divers
διαγώνισμα, το	oposició	μετά	després
διαδίδομαι	divulgar-se	μεταξύ	entre
δικαστήριο, το	tribunal	μετεωρολογικός, ή, ό	metereològic
δίκτυο, το	xarxa	μικρός, ή, ό	petit
δουλειά, η	treball	μόνο	únic
εγκατάσταση, η	instal·lació	νερό, το	aigua
είδηση, η	notícia	ξένος, η, ο	estranger
ειδικός, ή, ό	propri	οδηγία, η	instrucció
εκπομπή, η	emissió	ολόκληρος, η, ο	tot
εναντίον	contra	ομάδα, η	grup
ένοπλος, η, ο	armat	όμπρελα, η	paraigüa
έντονα	intens	ορειβάτης, ο	muntanyenc
εορτή, η	fiesta	παιδί, το	noi
επειδή	per tal com	παίκτης, ο	jugador
		πάνω	damunt
		παράβαση, η	infracció

παρανόηση malentès
πάρτυ, το party
περίπατος, ο passeig
πέρσι l'any passat
πηγαίνω anar
ποδοσφαιρικός, ή, ό futbolístic
ποινή, η multa
πολυκατοικία, η edifici
πριν abans
πρόσφατος, η, ο anterior
πρωί, το matí
πρώτος, η, ο primer
πτήση, η vol
πυρκαγιά, η incendi
ραδιόφωνο, το ràdio
σκοινί, το corda
σπίτι, το casa
συκοφαντία, η calúmnia
συνεδρίαση, η sessió

σχεδόν quasi
τηλεόραση, η televisió
τρένο, το tren
τροχαίος, α, ο de tràfic
υγρός, ή, ό humit
υδραυλικός, ή, ό hidràulic
υπάλληλος, ο/η funcionari
υπάρχω existir
υπεύθυνος, η, ο responsable
φέτος aquest any
φίλη, η amiga
χάνω perdre
χαρά, η alegria (en aquest cas: estar bé)
χθесινός, ή, ό d'ahir
χρειάζομαι necessitar
χρήματα, τα diners

Solucionari: Ασκήσεις της παθητικής φωνής – Exercicis de veu passiva

Ompliu els forats de les oracions següents amb la forma adequada del present d'indicatiu de la veu passiva del verb que està entre parèntesi.

Να συμπληρώσετε τα κενά των παρακάτω προτάσεων με το σωστό τύπο του ρήματος (στο ενεστώτα) που είναι στην παρένθεση:

Έχασε (χάνω: ha perdut) την ομπρέλα της και δε θυμάται καθόλου πού την άφησε (αφήνω: ha deixat). (θυμάμαι)

Για την ηλικία της κρατιέται μια χαρά. (κρατιέμαι)

Οι ειδήσεις, το μετεωρολογικό δελτίο, καθώς και οι ειδικές εκπομπές για τους ξένους μεταδίδονται καθημερινά από το ραδιόφωνο και την τηλεόραση. (μεταδίδομαι)

Τα πρόσφατα αρχαιολογικά ευρήματα της Βεργίνας τοποθετούνται στον 4ο π.Χ. αιώνα. (τοποθετούμαι)

Μια ποδοσφαιρική ομάδα αποτελείται από έντεκα παίκτες. (αποτελούμαι)

Ο υπουργός λέει στους δημοσιογράφους ότι γίνεται ανασχηματισμός της κυβέρνησης. (γίνομαι)

Τα πρώτα τρένα δεν κινούνται με ηλεκτρισμό, αλλά με ατμό. (κινούμαι)

Τον ευχαριστιέμαι πολύ το περίπατο στο δάσος. (ευχαριστιέμαι)

Σήμερα ο Γιάννης και η Μαρία βλέπονται στο εστιατόριο. (βλέπομαι)

Το έργο αυτό φέτος παίζεται σε πολλούς κινηματογράφους. (παίζομαι)

Ο Γιώργος βλέπει ότι η φίλη του έχει πολλές δουλειές, γι' αυτό και της προσφέρεται την βοήθεια του. (προσφέρομαι)

Στολίζεται σαν γαμπρός για το πάρτυ. (στολίζομαι)

Δε περνιέται η κλωστή από αυτό το βελόνι. (περνιέμαι)

Η πυρκαγιά αρχίζει από το ισόγειο και μετά επεκτείνεται σε ολόκληρη την πολυκατοικία. (επεκτείνομαι)

Η κυβέρνηση αναγγέλει ότι φέτος δε δίνεται καμιά αύξηση στους δημόσιους υπάλληλους. (δίνομαι)

Καταβάλλεται πολύ από το θάνατο της γυναίκας του. (καταβάλλομαι)

Η απόφαση για την ένοπλη εξέργερση των Ελλήνων εναντίον των Τούρκων παίρνεται επίσημα στις 25 Μαρτίου 1821. (παίρνομαι)

Η επόμενη συνεδρίαση του δικαστηρίου ορίζεται για σήμερα το πρωί. (ορίζομαι)

Είναι σχεδόν βέβαιο ότι και φέτος, λόγω των εορτών, χαρίζονται όλες οι ποινές για τις τροχαίες παραβάσεις. (χαρίζομαι)

Η υδραυλική εγκατάσταση του σπιτιού σας είναι έτοιμη. Σήμερα συνδέεται με το κεντρικό δίκτυο. (συνδέομαι)

Οι ορειβάτες δένονται μεταξύ τους με σκοινιά και αναβαίνουν στο βουνό. (δένομαι)

Το πρωί που τραβιούνται τα νερά της θάλασσας, υπάρχουν πολλά κοχύλια πάνω στην υγρή άμμο. (τραβιέμαι)

Πληγώνεται πολύ από τις συκοφαντίες σας. (πληγώνομαι)

Επειδή η αεροπορική εταιρία είναι υπεύθυνη για τη ματαίωση αυτής της πτήσης σας, επιστρέφονται τα χρήματα. (επιστρέφομαι)
Πριν από το διαγώνισμα σας δίνονται λεπτομερείς οδηγίες. Έτσι αποφεύγεται κάθε παρανόηση. (δίνομαι, αποφεύγομαι)